

E62 - Someday With You

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Sign

Minky

[00:01] Sign

Princess

[00:01] Sign

Fairy

[00:02] Sign

Momo

[00:03] Sign

Embracing Dreams

[00:04] Sign

Minky

[00:04] Sign

Momo

[00:04] Sign

Fairy

[00:04] Sign

Princess

[00:04] Sign

Embracing Dreams

SIGN Someday With You

[01:36] Momo

"Someday With You."

[01:42] Momo

*The day was inevitable,
yet it came so suddenly...*

[01:47] Momo

The day Momo's magic disappeared.

[01:55] Vo

Momo. Momo!

[01:59] Vo

Our power has been expended.

[02:01] Momo

Who are you?

[02:03] Vo

*We had the power to turn the remaining
dreams of this world into magic...*

[02:08] Vo

Once.

[02:09] Momo

"Once"? You mean you don't anymore?

[02:12] Vo

*The world no longer has enough
dreams to turn into magic.*

[02:16] Momo

So I can't use magic?

[02:18] Vo

And not just that.

[02:29] Momo

What is this? What's going on?!

[02:32] Vo

All things that exist due to hopes and dreams

[02:35] Vo

can no longer live in this world.

[02:39] Vo

*All the things you could have
seen because of hopes and dreams*

[02:42] Vo

are now leaving this world.

[02:45] Momo

You can't do that! You can't!

[02:48] Vo

The time has come.

[02:50] Momo

The time has come? It can't have!

[02:53] Vo

You must leave this world as well.

[02:57] Vo

If you don't, you will disappear!

[03:00] Momo

Disappear?

[03:05] Momo

I'll disappear?!

[03:34] Momo

A dream?

[03:43] Momo

Yes, yes? Momo speaking!

[03:46] King

I got through! I got through!

[03:48] Lupi

The direct line from Marinarsa?!

[03:51] King

Darling, I finally got through!

[03:53] King

Isn't that nice, la-dee-da?

[03:55] Queen

*Truly. But it's just the
silver lining in disaster.*

[03:58] King

That's right!

[03:59] King

Momo, Marinarsa's in a panic!

[04:02] Momo

What's going on?

[04:04] King

*Because of the surface running
out of hopes and dreams,*

[04:07] King

Marinarsa's sprung a leak!

[04:10] Queen

Not just a leak! We're
absolutely waterlogged!

[04:13] Computer

*We must use all remaining dream energy
to surface and escape into space.*

[04:19] King

We can just go to the surface!
No need to go into space!

[04:24] Queen

Nonsense! The surface is a world
where no one believes in dreams!

[04:28] Computer

That is correct.

[04:29] Computer

*On the surface, Marinarsa will
either be thrown off or disappear.*

[04:35] King

Can't say "It's all good, it's all
good" about this, la-dee-da...

[04:39] Queen

Momo, Marinarsa has to escape into space now!

[04:41] Queen

Momo, Marinarsa has to escape into space now!

[04:44] Queen

*The moment Marinarsa surfaces,
please jump aboard!*

[04:50] Queen

Dream Computer.

[04:51] Queen

*You'll set our surface course
towards Stickaround Cape*

[04:53] Queen

where Stickaround Park is, won't you?

[04:56] Computer

This is possible.

[04:57] Computer

But she will only have a moment at dawn.

[05:01] Queen

Momo, did you hear that?

[05:03] Momo

Tomorrow morning?

[05:04] Computer

*If you remain in a world without
dreams, you will disappear, Momo.*

[05:12] Queen

Do you understand, Momo?

[05:13] Queen

Tomorrow at dawn!

[05:16] Momo

Mama! Mama!

[05:18] Momo

Mama!

[05:22] Papa

Wow!

[05:23] Papa

Today's your special honey waffles, eh?

[05:27] Mama

*Dear, I'm afraid honey's
been very expensive lately,*

[05:31] Mama

so I substituted syrup.

[05:33] Papa

Oh, really? Well, that's understandable.

[05:35] Papa

*We don't have any bees to make
the honey anymore, anyway.*

[05:40] Papa

*It's still sweet as can
be, even without honey!*

[05:43] Mama

Thank you, dear!

[05:45] Mama

*Oh? Momo, you really won't
eat them without honey?*

[05:49] Momo

Oh, that's not it at all!

[05:53] Momo

They're great!

[05:55] Mama

Thanks, Momo.

[05:57] Papa

Your breakfast is the best in town, no matter what you make!

[06:01] Mama

Oh, thank you!

[06:03] Papa

Dear...

[06:05] Mama

Dear...

[06:07] Papa

I love you.

[06:10] Mama

I love you, too.

[06:21] Momo

It was a morning just like any other.

[06:26] Momo

And then, just like any other day, time passed,

[06:30] Momo

and like any other day, the sun went down.

[06:38] Lupi

Will this be our last look at that sunset sky?

SIGN We'd better get ready to go back to Marinarsa.

[06:46] Momo

But...

[06:48] Star

Go to Marinarsa!

[06:55] Momo

You guys!

[06:56] Star

Princess. You've done your best in a world without hopes or dreams.

[07:02] Momo

You... think so?

[07:04] Star

We also intend to leave this planet.

[07:07] Momo

You're leaving this planet?

[07:09] Star

Princess, don't throw your life away.

[07:12] Star

Space is full of many planets, overflowing

with dreams, that are waiting for you.

[07:18] Star

Come with us to another planet.

[07:21] Star

Princess?

SIGN Momo has a hard time leaving her Earth parents here behind.

[07:27] Momo

Yeah.

[07:28] Star

If you say goodbye, it will be more painful.

[07:31] Star

You were a dream to them
as a childless couple.

[07:35] Star

If you erase their memory, it will
just go back to being a dream.

[07:40] Momo

Erase... their memory?

SIGN It hurts, but you need to clean up after yourself.

[07:45] Star

Come on.

[07:46] Star

There's lots of people
waiting on other planets.

[07:49] All

Yeah! Let's go, Princess!

[07:52] All

Hurry, let's go!

[07:57] Momo

Yeah...

[08:01] Momo

I guess I do have to erase
myself from their memories.

[08:07] Trio

Momo...

[08:24] Mama

Tomorrow is Christmas at last!

[08:27] Mama

Let's hide Momo's present
here until nightfall!

[08:31] Papa

But I wonder how many of these
lovely Christmases we'll get...

[08:36] Papa

Just you...

[08:38] Papa

And you... and...

[08:41] Papa

Yes, and Momo.

[08:42] Papa

But when she grows up,
someday, she'll leave us.

[08:47] Papa

Yes.

[08:52] Momo

Disappear, memories of me!

[09:35] Momo

Their memories of me are gone.

SIGN Okay, let's go.

[09:41] Momo

Yeah...

[09:42] Momo

Goodbye, Papa. Mama.

[09:47] Momo

Just then, I saw it.

[09:50] Momo

*The door... the door that
Papa and Mama kept closed.*

[09:54] Momo

What's happening? Where does it lead?

[10:02] (Flashback) Papa

Is that so?

[10:05] (Flashback) Mama

I suppose so. Both of us...

[10:07] Momo

Papa? Mama?

[10:10] (Flashback) Doc

This isn't what I wanted it
to be, but I had to tell you.

[10:13] (Flashback) Papa

How did this happen?

[10:15] (Flashback) Doc

It was inevitable.

[10:17] (Flashback) Doc

Until a few years ago, we
could have prevented it,

[10:20] (Flashback) Doc

but our country's lost the
ability to prevent this disease.

[10:24] (Flashback) Doc

We didn't realize it until it was too late.

[10:26] Momo

Disease?

[10:28] (Flashback) Papa

And it's incurable in both of us?

[10:32] (Flashback) Doc

At this time, it's incurable.

[10:35] (Flashback) Mama

And we won't be able to have children?

[10:38] (Flashback) Doc

I'm afraid not.

[10:39] (Flashback) Papa

I see.

[10:40] Momo

Th-That's awful...

[10:41] (Flashback) Mama

It's fine, dear.

[10:43] (Flashback) Mama

Because I still have you!

[10:45] (Flashback) Mama

I'll be with you until we die.

[10:48] (Flashback) Mama

I'm not afraid. I'm happy.

[10:50] (Flashback) Papa

Yes, I'm happy too.

[10:52] (Flashback) Papa

I have you.

[10:54] (Flashback) Papa

I'll have you for as long as I live.

[10:56] (Flashback) Mama

For as long as we live, yes.

[10:58] (Flashback) Papa

But our dream of children...

[11:00] (Flashback) Mama

It's a dream that can never come true.

[11:03] (Flashback) Papa

But let's keep dreaming, as long as we live.

[11:07] (Flashback) Mama

Yes.

[11:08] (Flashback) Papa

I love you, dear.

[11:10] (Flashback) Mama

I love you too, dear.

[11:15] Momo

Oh, no...

SIGN That's awful.

[11:18] Momo

If I disappear, they'll lose the dream they wanted so much...

[11:21] Momo

I can't do that to them!

[11:23] Chamo

No, Momo, don't do it!

[11:25] Chamo

Even if you grant their dream,
once they die, you'll disappear!

[11:29] Lupi

And there's no telling
when that might happen.

[11:32] Momo

What should I do?

[11:40] Computer

Course set.

[11:42] Computer

Launching Marinarsa now.

[11:43] Computer

Dream energy at full!

[11:46] King

Seatbelts fastened!

[11:48] Queen

Don't worry about driving defensively!

[11:50] Queen

We must recover Momo, no matter what!

[11:53] King

You said it!

[11:55] King

I'll show you middle-aged driving
that'll make your head spin!

[11:58] King

Marinarsa, surface!

[12:08] sign

Fairy Princess

[12:08] sign

Minky Momo

[12:08] sign

Embracing Dreams

[12:25] Star

Farewell, Princess!

[12:28] Star

Let's meet again on another planet somewhere!

[12:37] Momo

They're all leaving the planet.

[12:40] Momo

But I couldn't make up my mind.

[12:44] Momo

And I want to see her again.

[12:48] Momo

Please, magic!

[12:51] Momo

If you have any power left, take me to her!

SIGN Momo, where are you going?

[12:57] Momo

Sorry, please let me go!

SIGN Momo!

[13:34] Momo

She was there.

[13:36] Momo

She looked very happy.

[13:38] Momo

Yes... she was the human Momo.

[13:43] Momo

I'm the dreamland Momo.

[13:46] Momo

I couldn't burden her with this.

[13:50] Momo

Merry Christmas, Momo.

[13:55] Momo

Huh? What was that, sleepyheads?

[14:03] Momo

I didn't know what to do.

[14:08] Momo

I just wandered around, aimlessly...

[14:14] Momo

Look out!

[14:23] Momo

I knew we'd meet again!

[14:28] Momo

Yeah!

[14:30] Momo

I might disappear tomorrow also.

[14:34] Momo

How come?

[14:35] Momo

I'm a girl from a dreamland.

[14:38] Momo

If the people of this planet
lose their dreams...

[14:41] Momo

Well...

[14:42] Momo

I'll melt like this snow.

[14:46] Momo

Like snow?

[14:47] Momo

Yeah.

[14:48] Momo

I see.

[14:52] Momo

You won't disappear.

[14:53] Momo

Huh?

[14:54] Momo

I won't let you.

[14:57] Momo

You're confident.

[14:58] Momo

Yep. Sure am!

[15:00] Momo

Really?

[15:00] Momo

Yep.

[15:04] Momo

Momo. You have a dream, right?

[15:06] Momo

Yeah, I have lots!

[15:09] Momo

I like hearing about other people's dreams!

[15:13] Momo

Really? But I'm mostly
focused on my own dream!

[15:17] Momo

That's why I've decided...

[15:20] Momo

I want the Momo who sees
that to be in my life!

[15:24] Momo

So you won't disappear.

[15:27] Momo

I won't let you disappear.
I'm selfish like that.

[15:30] Momo

Really?

[15:31] Momo

It's not just me. I think there's
lots of other kids like me.

[15:35] Momo

You think?

[15:36] Momo

Probably!

[15:37] Momo

I hope so!

[15:39] Momo

Any kid who meets you won't ever forget you.

[15:42] Momo

You think?

[15:43] Momo

Yes! So you won't disappear.

[15:49] Momo

I've made up my mind!

[15:51] Momo

Yeah?

[15:52] Momo

But I still might not see you for a while.

[15:56] Momo

I want to see a whole lot
of other people's dreams.

[15:58] Momo

I see...

[15:59] Momo

If you're selfish, I guess I'm curious!

[16:03] Momo

I see!

[16:04] Momo

But some day, in the future...

[16:06] Momo

Yeah. Maybe when I make my dream come true.

[16:11] Momo

Don't get hit by a truck.

[16:13] Momo

I'll be careful. You, too!

[16:16] Momo

Hey, it'll be okie-dokie!

[16:26] Chamo

What could have happened?

[16:27] Chamo

It's almost dawn!

[16:29] Lupi

What if she misses her ride?

[16:34] Lupi

The sun's coming up!

[16:39] Trio

Momo!

[16:40] Momo

I'm glad I made it in time.

[16:42] Momo

You guys take care. I'm staying here.

[16:47] Trio

Momo!

SIGN It's here! It's Marinarsa!

[17:01] Momo

Go on, everyone! Hurry!

[17:03] Trio

Momo!

[17:19] King

Momo...

[17:20] King

Where's Momo?!

SIGN Princess of Marinarsa, Minky Momo, has decided to remain on Earth.

[17:28] King

But she can't use magic without dreams!

[17:30] King

She'll never survive!

[17:32] Chamo

She knows that!

[17:34] Lupi

She believes she can survive!

[17:37] Lupi

Please, forgive her willfulness!

SIGN Well, we just came here to tell you that.

SIGN Now that that's over...

[17:44] Queen

Wait a minute! Don't tell
me you're going to...

[17:47] Lupi

Dreams shouldn't be dreams forever.

[17:50] Lupi

Dreams should live as a part of reality!

[17:53] Lupi

Even if that means they die some day...

[18:02] Momo

Do I have any left?

[18:04] Momo

If I have any left, please
grant my final spell!

[18:07] Momo

Return Papa's and Mama's memories!

[18:43] Momo

Good morning!

[18:45] Momo

It's another lovely day with...

[18:49] Momo

rather foul air.

[18:54] Momo

Well, that's fine. Right, Momo?

[19:02] Mama

What? When did we fall asleep?

[19:05] Mama

Oh no, it's morning!

[19:07] Papa

Momo's present...

[19:09] Mama

We were late again this year.

[19:12] Papa

Well, it's the thought that counts.

[19:14] Papa

Momo will forgive us for being late by a day!

[19:17] Papa

That's right!

[19:25] Momo

Huh? I didn't disappear!

[19:32] Momo

La-dee-da... is it all good?

[19:38] Lupi

Momo!

[19:43] Momo

Lupipi!

[19:44] Both

Hey!

[19:46] Both

Yahoo!

[19:47] Momo

Cookbook! Chamo!

[19:54] Momo

You didn't have to come back, you sillies.

[19:57] Brenda

There she is! Momo!

[20:01] Momo

Brenda!

[20:03] Brenda

Witches have lived with humans
for a long time, after all.

[20:06] Brenda

We can't leave them behind just like that.

[20:08] Momo

Your magic?

[20:09] Brenda

Pipirun! Paparun!

[20:11] Brenda

All empty.

[20:12] Brenda

Same here.

[20:25] King

What'll happen to Momo?

[20:27] Queen

She's beyond the reach of the dreamlands now.

[20:31] Queen

Whether Momo survives or not is
up to the people of that planet,

[20:37] Queen

and how many dreams remain in their hearts.

[20:39] King

La-dee-da, it might not work itself out?

[20:42] Queen

No, it *will* work itself out!

[20:44] Queen

Because that planet has two
Momos! Ours, and the human one!

[20:50] Queen

Even if they can't use magic, it
certainly has to work itself out!

[20:54] King

Sounds good to me! I hope.

[20:58] Queen

I'm sure someday you'll be able to
say "la-dee-da, I feel all better."

[21:03] King

Dee-da!

[21:07] Song

A road blooming with the flowers of spring

[21:14] Song

You stand there in the sunlight

[21:19] Song

I remember it well

[21:26] Song

I wanted to be with you for longer

[21:34] Song

I loved you so much

[21:37] Song

Yet time couldn't help but pass

[21:44] Song

We said goodbye, didn't we?

[21:50] Song

I can't reach you anymore.

[21:54] Song

Be happy and stay there

[21:59] Song

Gazing into the shining light

[22:16] Momo

I noticed, after that day,

[22:17] Momo

*that a lot less people talked
about their hopes and dreams.*

[22:22] Momo

But...

[22:23] Both

Momo!

[22:25] Both

Off on a walk?

[22:26] Both

Good morning, Momo!

[22:35] Momo

But Papa and Mama are still going strong!

[22:39] Momo

I might not be able to use magic,

[22:41] Momo

*but if you have a dream, then I'm
looking forward to meeting you!*

[22:46] Momo

Yeah! Papa, Mama! I'm on my way!

[22:53] Song

Joy and sorrow both

[22:58] Song

They're precious memories to me

[23:03] Song

Don't cry now

[23:06] Song

Smile for me

[23:08] Song

Tell me we'll meet again

[23:18] Song

*Even if I can't hear you
now, no matter what you say*

[23:28] Song

No need to worry

[23:30] Song

No matter where you are

[23:33] Song

we're looking at the same stars

SIGN Next Episode Preview

[24:17] Momo

Taking over a plane is a hijacking.

[24:19] Momo

Taking over a boat is a seajacking.

[24:20] Momo

Obviously, I prefer the jack of hearts!

[24:22] Momo

And at last, the time comes...

[24:24] Momo

Someone's taking over a dreamland!

[24:26] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:28] Momo

"SOS! Marinarsa!"

[24:30] Momo

It's a panic! It's war!

[24:32] Momo

Okay, tomorrow Momo's taking over your TVs!

SIGN SOS! Marinarsa

Revision #1

Created 2025-06-07 17:58:19 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:58:19 UTC by whimsee